

# Inhalt

---

## **Geleitwort der Herausgeber | 9**

## **1. Vorbemerkung zur Luxemburger Mehrsprachigkeit | 11**

- 1.1 Demolinguistik und Sprachenplanung | 11
- 1.2 Eine Teilung entlang der Sprachengrenze | 13
- 1.3 „La question sur la langue parlée n’a [...] pas de raison d’être“ | 16
- 1.4 Die erste empirische Studie zum Sprachgebrauch 1983 | 21
- 1.5 Die Gesellschaft wird zunehmend multilingualer | 23
- 1.6 Wie viele Menschen sprechen Luxemburgisch? | 27

## **2. Die am besten beherrschte Sprache (Hauptsprache) | 31**

- 2.1 Die verschiedenen Hauptsprachen | 32
  - 2.1.1 Die „kleinen“ Sprachen | 32
  - 2.1.2 Die Sprachen Ex-Jugoslawiens | 34
  - 2.1.3 Andere Sonderfälle | 37
- 2.2 Hauptsprachen und Nationalitäten | 38
- 2.3 Luxemburgisch als Hauptsprache | 39
- 2.4 Greenberg’s diversity index | 42

## **3. Die Umgangssprachen zu Hause und in der Schule | 47**

- 3.1 Methodologische Vorbemerkung zu den Umgangssprachen | 47
- 3.2 Zu Hause gesprochene Sprachen | 48
- 3.3 In der Schule gesprochene Sprachen | 51
  - 3.3.1 Gesamtheit der Schülerinnen und Schüler | 51
  - 3.3.2 Die Schülerpopulation Luxemburgs | 54
  - 3.3.3 Im Ausland eingeschulte und in Luxemburg wohnende Schüler | 56
  - 3.3.4 Internationale Schulen in Luxemburg | 60

## **4. Sprachgebrauch am Arbeitsplatz | 63**

- 4.1 Wirtschaftszweige | 66
- 4.2 Klassifikation der Berufe nach ISCO 08 | 70
- 4.3 Überblick über den Sprachgebrauch nach zehn ISCO-Hauptgruppen | 72

- 4.3.1 Die zehn Hauptgruppen | 72
- 4.3.2 Die Kartierung der zehn Hauptgruppen mit Hilfe der Korrespondenzanalyse | 73
- 4.3.3 Gesamtübersicht über 351 Berufsgattungen | 77
- 4.4 Die Hauptgruppen mit ihren Berufsgattungen | 81
  - 4.4.1 Führungskräfte | 82
  - 4.4.2 Akademische Berufe | 86
  - 4.4.3 Techniker und gleichrangige nichttechnische Berufe | 92
  - 4.4.4 Bürokräfte und verwandte Berufe | 99
  - 4.4.5 Dienstleistungsberufe und Verkäufer | 102
  - 4.4.6 Fachkräfte in Land- und Forstwirtschaft und Fischerei | 106
  - 4.4.7 Handwerks- und verwandte Berufe | 107
  - 4.4.8 Bediener von Anlagen und Maschinen und Montageberufe | 113
  - 4.4.9 Hilfsarbeitskräfte | 116
  - 4.4.10 Angehörige der regulären Streitkräfte | 119

## **5. Umgangssprachen: Vergleich der Kontexte und Aggregation | 121**

- 5.1 Unterschiede im Gebrauch der Umgangssprachen je nach Kontext | 121
- 5.2 Umgangssprachen in beiden Kontexten | 127

## **6. Räumliche Verteilung der Umgangssprachen | 135**

- 6.1 Luxemburgisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 136
- 6.2 Französisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 136
- 6.3 Deutsch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 137
- 6.4 Portugiesisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 137
- 6.5 Englisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 138
- 6.6 Italienisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 138
- 6.7 „Sonstige Sprachen“ zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 139
- 6.8 Clusteranalyse der Umgangssprachen zu Hause | 147
- 6.9 Clusteranalyse der Umgangssprachen in der Schule | 152
- 6.10 Clusteranalyse der Umgangssprachen am Arbeitsplatz | 154

## **7. Sprache und Integration | 157**

- 7.1 Hauptsprache nach Migrationshintergrund | 157
  - 7.1.1 In Luxemburg geborene Luxemburger | 158
  - 7.1.2 Im Ausland geborene Luxemburger | 160

7.1.3	In Luxemburg geborene Ausländer	161
7.1.4	Im Ausland geborene Ausländer	162
7.2	Ausgewählte Einwanderergruppen und ihre Hauptsprache	164
7.3	Hauptsprache und Umgangssprache nach dem Jahr der Immigration	168
7.4	Allophone	169

## **8. Zusammenfassung** | 175

## **Abbildungsverzeichnis** | 179

## **Tabellenverzeichnis** | 183

## **Literaturverzeichnis** | 187

